



REPÚBLICA DE BENÍN

\*\*\*\*\*

MINISTERIO DE ENSEÑANZA SUPERIOR Y DE INVESTIGACIÓN  
CIENTÍFICA

\*\*\*\*\*

UNIVERSIDAD DE ABOMEY-CALAVI (UAC)

\*\*\*\*\*

ESCUELA NORMAL SUPERIOR DE PORTO NOVO (ENS)

\*\*\*\*\*

**DOMINIO: CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN Y DE LA FORMACIÓN**

**MENCIÓN: PROFESORADO DE LA ENSEÑANZA SECUNDARIA**

**ESPECIALIDAD: ESPAÑOL**

**NIVEL: BAPES**

\*\*\*\*\*

TÍTULO

**IMPORTANCIA DE LA MOTIVACIÓN EN  
EL PROCESO DE ENSEÑANZA-  
APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL COMO  
LENGUA EXTRANJERA (ELE)**

Presentado por:

**GNANCADJA**

**A. Audrey**

Tutor:

**Doctor Cossi Basile MEDENOU**

Inspector Pedagógico

Profesor Asistente en UAC y en ENS

Curso Académico: 2015-2016

| Índice   | Páginas   |
|--|-----------|
| Dedicatoria.....   | i         |
| Agradecimientos.....   | ii        |
| Lista de siglas.....   | iii       |
| Listado de tablas.....   | iv        |
| Resumen.....   | v         |
| Introducción.....  | 1         |
| <b>CAPÍTULO I: EL MARCO TEÓRICO</b> .....  | <b>3</b>  |
| 1.1. Aclaraciones conceptuales.....  | 4         |
| 1.2.Revista literaria y objetivo de la investigación .....                                   | 7         |
| 1.3. Problemática, hipótesis y metodología.....  | 11        |
| <b>CAPÍTULO II: IMPLEMENTACIÓN DE LA ENCUESTA Y<br/>PRESENTACIÓN DE LOS RESULTADOS</b> ..... | <b>15</b> |
| 2.1. Características de los informantes.....   | 16        |
| 2.2. Instrumentos utilizados y procedimientos.....   | 18        |
| 2.3.Presentación y interpretación de los resultados.....                                     | 19        |
| <b>CAPÍTULO III: ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS Y ENFOQUES DE<br/>SOLUCIONES</b> .....           | <b>38</b> |
| 3.1. Análisis de los resultados.....   | 39        |
| 3.2. Importancia de la motivación.....   | 41        |
| 3.3. Propuestas y recomendaciones.....   | 47        |

|                   |    |
|-------------------|----|
| Conclusión.....   | 50 |
| Bibliografía..... | 52 |
| Apéndices.....    | 54 |

## **DEDICATORIA**

Dedicamos este trabajo de investigación a:

- ❖ Nuestro padre Prosper GNANCADJA que falleció en abril 2014 y que no ha tenido la oportunidad de ver este trabajo; nuestra madre Sylvie TCHIAKPE
- ❖ Todas las familias GNANCADJA y TCHIAKPE

## **AGRADECIMIENTOS**

Ante todo alabamos a Dios, proveedor de todo, por habernos dado la fuerza necesaria y por guiar nuestros pasos para llevar a cabo este trabajo.

A nuestro tutor, Dr. Basile Cossi MEDENOU, por haber aceptado tutorear este trabajo pese a sus múltiples solicitudes

A todos nuestros profesores sin excepción ninguna.

Al señor Bernard DE CAMPOS, quien nos ha dado el gusto por el aprendizaje del español.

A la señora Solange LAGBENOU nuestra tutora de los cursillos.

A todos los compañeros de la Escuela Universitaria de Magisterio de Porto-Novo.

A nuestros sinceros compañeros Bienheureuse EHOUINSOU, Mariet OGOUDINA y Clément AFFOGNON.

A Nuestro primogénito Rafiou EDIBO por su ayuda.

A nuestro hermano Régis; nuestra hermana Dorcas y a nuestro novio Florentin DOSSOU.

A todos nuestros conocidos cuya ayuda resultó imprescindible, les agradecemos.

## **LISTA DE SIGLAS**

ELE: Español como Lengua Extranjera

INFRE: Institut National pour la Formation et la Recherche en Education

BAPES: Brevet d'Aptitude au Professorat de l'Enseignement Secondaire

CAPES: Certificat d'Aptitude Professionnelle de l'Enseignement  
Secondaire

LV2: Langue Vivante 2

## LISTADO DE TABLAS

|  |    |
|--|----|
| Tabla1: Distribución de los 86 participantes por sexo y edad.....  | 17 |
| Tabla2: Motivo de elección del español por los alumnos.....  | 19 |
| Tabla3: Condiciones de aprendizaje.....  | 20 |
| Tabla4: Repercusiones de las condiciones de aprendizaje.....   | 21 |
| Tabla5: Papel del docente.....   | 23 |
| Tabla6: Escasez de materiales para motivar a los alumnos.....  | 24 |
| Tabla7: Efectos de las estrategias utilizadas por el profesor.....   | 26 |
| Tabla8: Motivo de enseñanza del español.....   | 27 |
| Tabla9: Relaciones entre profesor y alumno, profesor y profesor; profesor y administración.....  | 28 |
| Tabla10: Influencia de los comportamientos de los alumnos, los colegas y los miembros de administración en la manera de impartir las clases..... | 30 |
| Tabla11: Grado de motivación y de participación de los alumnos al aprendizaje del español.....   | 31 |
| Tabla12: Estrategias utilizadas por los profesores para motivar a los alumnos.....   | 33 |
| Tabla13: Disponibilidad y utilización de los soportes audiovisuales.....   | 35 |

## **Resumen**

La motivación es aquel impulso que incita a un individuo a actuar con el fin de conseguir unas metas previamente establecidas. Es lo que hace que un profesor motivado enseña con voluntad y determinación a fin de permitir a los alumnos reaccionar durante las clases, tener más ganas de trabajar, hacer más esfuerzos y superar las dificultades para aprobar. El presente trabajo trata de la importancia de la motivación en el proceso de la enseñanza-aprendizaje del Español como Lengua Extranjera (ELE).

En este trabajo, hicimos en primer lugar aclaración de los conceptos, sobre todo la de la motivación, presentando sus tipos. Luego presentamos la concepción de algunos autores sobre el tema. Y por fin, averiguamos hipótesis establecidas a partir de los resultados de nuestra investigación siguiendo sosteniendo que la motivación del docente es tan importante que la del alumno en el proceso enseñanza-aprendizaje del Español como Lengua extranjera (ELE).

Palabras clave: Enseñanza, aprendizaje, lengua extranjera, motivación.

## **Résumé**

La motivation est une pulsion qui incite un individu à agir afin d'atteindre des objectifs préfixés. C'est cela qui fait qu'un professeur motivé enseigne avec volonté et détermination afin de permettre aux élèves de réagir pendant le cours, d'avoir envie de travailler, de faire plus d'effort et de surmonter les difficultés pour réussir. Le présent travail traite de l'importance de la motivation dans le processus de l'enseignement-apprentissage de l'Espagnol comme Langue Etrangère (ELE). Dans ce travail, nous avons d'abord défini les concepts, surtout la motivation tout en présentant les types de motivation. Ensuite, nous avons présenté la conception de quelques auteurs sur le thème. Et

pour finir, nous avons vérifié nos hypothèses préalablement établies à base des résultats de notre recherche, en montrant toujours que la motivation de l'enseignant est aussi importante que celle de l'apprenant dans le processus d'enseignement-apprentissage de l'Espagnol comme Langue Etrangère(ELE)

Mots-clés: Enseignement, apprentissage, langue étrangère, motivation

### **Abstract**

The motivation is an impulse which encourages an individual to act in order to achieve prefixed goals. It is that which makes that a professor justified to teach with will and determination in order to make it possible to the pupils to react during the course, to want to work, make more effort and to overcome the difficulties to succeed. This work treats importance of the motivation in the process of the teaching-training of the Spanish like Foreign language (SFL) .In this work, we initially defined the concepts, especially the motivation while presenting the types of motivation. Then, we presented the design of some authors on the topic. And to finish, we checked our assumptions established beforehand containing the results of our search, by always showing that the motivation of the teacher is as important as that of learning in the process of teaching-training of the Spanish like Foreign language (SFL)

Key words: Teaching, training, foreign language, motivation

## **Introducción**

La motivación desempeña un papel importante en la realización de cualquier actividad. Así, en el campo de la educación, la motivación es imprescindible en el proceso de enseñanza-aprendizaje de las diferentes asignaturas, sobre todo el de una lengua extranjera. En efecto, la lengua es el medio más importante para los intercambios entre pueblos. Es decir que desempeña un rol primordial en las relaciones entre naciones, sobre todo en esta época de mundialización. Esta importancia se demuestra por la importancia que reviste el estudio de las lenguas a escala mundial. Hoy día, tenemos varias lenguas que se enseñan por todas partes del mundo como lenguas extranjeras o lenguas vivas. Entre estas lenguas, destacamos el inglés, el español, el alemán, el chino, el portugués... que, a causa de su importancia en los intercambios mundiales, se utilizan como lenguas de las Naciones Unidas. En su marcha hacia el desarrollo y como uno de los países que forman parte de las naciones unidas, nuestro país no se queda fuera de esta globalización y como lo muestran las autoridades, además del francés que es nuestra lengua oficial, han introducido la enseñanza del inglés, del español y del alemán en el sistema educativo y poco a poco, también el chino. Sin embargo, la motivación de los alumnos a interesarse verdaderamente por el estudio del español sigue siendo un desafío para los profesores que ellos se sacrifican sin atención de las autoridades y los mismos alumnos. Pero se olvida de que sin la motivación de sí mismo, el docente no puede motivar a los alumnos. Muchos autores trabajaron sobre la motivación y ya existen muchas técnicas y estrategias que los docentes utilizan para motivar a los alumnos, pero los resultados en el terreno muestran que los alumnos tienen dificultades en lo que concierne la adquisición de las lenguas extranjeras. Nos preguntamos lo que está pasando.

Este trabajo de investigación de fin de capacitación nivel BAPES, trata de la: “Importancia de la motivación en el proceso enseñanza-aprendizaje del Español como Lengua Extranjera (ELE)”.

Las líneas de este trabajo desarrollan el tema como autores precedentes, es decir mostrar que el alumno necesita motivación para aprender, las estrategias que el profesor debe utilizar para motivar a los alumnos. Muestran también que el profesor tiene que estar motivado por parte de las autoridades, la administración del instituto donde enseña y también los alumnos. Es verdad que el profesor está formado para enseñar, pero los comportamientos de los miembros de la administración de su instituto, los de sus colegas y de sus alumnos pueden influir en bien o en mal su motivación para enseñar.

Para llevar a cabo este trabajo, lo estructuramos en tres (3) puntos fundamentales: el marco teórico; la implementación de la encuesta, la presentación y la interpretación de los resultados; el análisis de los resultados y enfoques de soluciones.

# **CAPÍTULO I: Marco teórico**

## **1.1. Aclaración conceptual**

Para entender el tema de estudio, cabe definir algunos conceptos para una mejor explotación a continuación. Esta aclaración toma en cuenta cuatro (4) principales nociones: enseñanza, aprendizaje, lengua extranjera y motivación.

- **Enseñanza**

La enseñanza es una de las actividades y prácticas más nobles que desarrolla el ser humano en diferentes instancias de su vida. También la enseñanza consiste en la transmisión de saberes de un individuo hacia otro, tanto intelectuales, como artísticos, técnicos o deportivos. La misma implica el desarrollo de técnicas y métodos de variado estilo que tienen como objetivo el pasaje de conocimientos, informaciones, valores y actitudes desde un individuo hacia otro. Aunque existan ejemplos de enseñanza en el reino animal, esta actividad es sin duda una de las más importantes para el ser humano, ya que es la que le permite desarrollar la supervivencia permanente y la adaptación a diferentes situaciones, realidades y fenómenos. En el contexto escolar, la enseñanza implica la interacción de cuatro elementos: el profesor, docente o maestro; el alumno o estudiante; el objeto de conocimiento, y el entorno administrativo (escuela, aula y los miembros de la administración)

- **Aprendizaje**

El aprendizaje designa el proceso por el cual se adquiere la capacidad de responder adecuadamente a una situación que puede o no haberse encontrado antes.

El diccionario Encarta (2009), concibe el aprendizaje como la preparación profesional a un trabajo manual o técnico, que se hace en una escuela o a nivel de un profesional durante un período determinado.

El proceso de enseñanza-aprendizaje se concibe como el espacio en el cual el principal protagonista es el alumno. Los alumnos construyen el conocimiento leyendo, haciendo experiencias y reflexionando, luego, intercambian sus puntos de vista con el profesor que les corrige. Así, el profesor cumple con una función de facilitador de los procesos de aprendizaje

- **Lengua extranjera**

Una lengua extranjera es una lengua que proviene de otra nación, que no pertenece a la nación o al país donde se la aprende o se la enseña. Es también una lengua que no tiene nada en común con la lengua materna. Así, podemos decir que el inglés, el español, el alemán, el chino, el portugués... son lenguas extranjeras en Benín.

- **Motivación**

La motivación tiene su raíz en latín “tardío” y se refiere al movimiento en sí. En el área de la enseñanza, motivar es dar razones al alumno para que se mueva, para que se interese por el aprendizaje. Es pues, una fuerza que despierta, dirige y mantiene el comportamiento humano. Estar motivado es tener el impulso para hacer algo.

Según lo define “*Petit Larousse*” (2010), la motivación es un conjunto de motivos que justifican un acto. También es un factor consciente o inconsciente que incita al individuo a actuar de tal o tal modo. Precisa que es un proceso fisiológico y psicológico responsable de activación, de compostura o de interrupción de un comportamiento. En el diccionario de psicología de Norbert SILLAMY, se nota también que la motivación es un conjunto de factores dinámicos que determinan la conducta del individuo.

Según Raynal y Rieunier (1997: página 237), La motivación refleja lo que queremos hacer frente a la habilidad o competencia que corresponde a lo que

podemos hacer. Viau (1994:7) aporta la siguiente definición aplicada en el proceso de aprendizaje: la motivación en contexto escolar, es un estado dinámico que tiene su origen en las percepciones que un alumno tiene de sí mismo y de su entorno y que le incita a elegir una actividad, a comprometerse y perseverar en su realización con el fin de alcanzar un objetivo. En general, el concepto “motivación” suele caracterizarse en dos binomios: intrínseca/extrínseca e instrumental/ integradora.

La motivación intrínseca, es la que toma su fuente en el individuo que actúa. Las acciones en este caso son comprometidas bajo el efecto de convicciones propias fuera de toda influencia resultando del exterior. Esta motivación permite involucrarse libremente en determinadas actividades, realizarlas para obtener una satisfacción inherente.

La motivación intrínseca del docente sería verse satisfecho de su trabajo.

Al revés, la motivación extrínseca configura el reverso de la moneda. Es la ejecución o desempeño de una actividad, con el fin de lograr resultados concretos, generalmente determinados por una recompensa (buenas notas, prestigio social). Es un estado menos autónomo que la motivación intrínseca; implica la ejecución de una actividad, con el fin de sacar felices resultados. Así, hay motivación extrínseca cuando las razones por hacer algo provienen del exterior.

Aquí, la motivación extrínseca del profesor podría ser el salario, testimonios de los alumnos o una promoción.

La motivación integradora es definida como el deseo de aprender para comunicarse con hablantes de una lengua y/o integrarse en la comunidad donde se habla la lengua determinada. Según Alcón soler (2002:78) la motivación integradora implica que los individuos deseen aprender una lengua para integrarse a determinada comunidad lingüística.

La motivación instrumental es el porqué se hace algo, el objetivo práctico, podría ser, aprobar un examen como el del ELE, obtener un título universitario o conseguir un trabajo en el extranjero. “La motivación instrumental se refiere a las razones utilitarias del estudiante que desee obtener un beneficio práctico y material del aprendizaje de la lengua. Por ello, el aprendiente tiene un propósito específico, espera una recompensa de este aprendizaje, por ejemplo, un mejor salario, un mejor trabajo, el prestigio, la promoción, sacar buenas notas, mejorar su formación académica, etc. ” Sossouvi Laurent-Fidèle(2014).

## **1.2. Revista literaria**

Durante nuestras investigaciones en la Escuela Normal Superior de Porto–Novo (ENS-P/N), en el Centro de Documentación y de Informaciones Pedagógicas (CDIP); en la biblioteca nacional de Porto-Novu y por internet; descubrimos diversos trabajos cuyas pertinencias se relacionan con nuestro tema.

La motivación es un concepto muy amplio, que se ha tratado desde distintas perspectivas y enfoques. Está claro que es un tema fundamental en el aprendizaje de una lengua extranjera ya que sin él no podrá el alumno llegar a su meta (Jiménez Luna 2005:20). A causa de su importancia en el proceso de enseñanza-aprendizaje, la motivación interesa a muchos autores e hicieron y siguen haciendo estudio de este tema. Es lo que explica la multitud de literaturas y de pensamientos existentes sobre este tema. Intentaremos enumerar algunos.

Según Nieves Rodríguez Pérez (1984:8), « *Durante el proceso de aprendizaje de un idioma, al alumno no solo se le pide un esfuerzo cognitivo en términos de vocabulario, gramática y sintaxis, sino algo mucho más considerable: la necesidad de volver a categorizar la información, lo que*

*conduce inevitablemente a una exigencia de conceptualización y, en última instancia, de experimentación de los acontecimientos internos o externos a nosotros. »Aquí, entendemos que para la adquisición del español, cada aprendiz tiene que manifestar su deseo de adquirir aprendiendo nociones, categorizando informaciones y repasando regularmente informaciones para su adquisición. Esto necesita una voluntad y una motivación particular por parte del alumno. Ahora bien, esta motivación no puede ser la misma en todos los aprendices porque son de ámbito social diferente, familia diferente con diferentes marcos.*

El motivador es un aglutinador de esfuerzos y voluntades, y a veces se convierte en un descubridor de talentos. Así lo explica LaoTse en su obra Tao Te Ching: *“El hombre sabio se coloca en el último lugar y, sin embargo es el primero. Porque no piensa en sí mismo, por eso sobrevive. Es gracias a su desinterés como su propio interés se realiza”*. El profesor debe tener como objetivo general la adquisición de la lengua para los alumnos, tiene que impartir clases de manera que permita a los alumnos entender. Debe interesarse por cada alumno, nunca debe estar cansado ocuparse con atención particular de los alumnos. No debe pensar en sí mismo. Existen muchas teorías sobre la motivación.

Gardner (1985) uno de los teóricos que más ha trabajado sobre la motivación en el aprendizaje de las lenguas extranjeras desde una perspectiva socioeducativa. En su modelo socioeducativo, Gardner considera la motivación como un factor principal, y la define como una combinación del esfuerzo y el deseo de conseguir el objetivo de aprender la lengua y las actitudes favorables hacia el aprendizaje del idioma; por eso, van unidos los dos conceptos de motivación y actitudes. La persona motivada es la que quiere conseguir un objetivo, y las experiencias satisfactorias asociadas con esa meta la animan a seguir. Por tanto, la motivación influye en el éxito, y el éxito, como experiencia

satisfactoria, influye en las actitudes y la motivación. Igualmente, estas experiencias de éxito van a influir en la autoconfianza del alumno, así que se aumenta la motivación favoreciendo el éxito, y también la autoconfianza. Además, si se aumenta la motivación en el alumno y se procura que tenga experiencias de éxito en su aprendizaje, la ansiedad disminuye y favorece el aprendizaje.

Zoltan Dörnyei también ha estudiado mucho el tema de motivación. Su artículo "*Motivation and motivating in the foreign Language Classroom*" (1994), tuvo el propósito de entender mejor la motivación desde la perspectiva de educación de segunda lengua viva (L2). Su modelo de motivación expande el de Gardner e incluye los siguientes componentes: la integración, la motivación intrínseca y extrínseca, hacer metas, componentes cognitivos, la autoconfianza y autoeficacia. Discute también de la motivación específica al curso, el maestro y el grupo. Habla de elementos como el currículo, los materiales de enseñar, la conducta y las personas en la clase que afectan la motivación. Además, da ideas para aumentar la motivación. En términos de la lengua, afirma que el docente debe producir conocimientos de la cultura mediante anécdotas reales y personales y poner la clase en contacto con hablantes de la lengua meta. Debe discutir en el aula del papel que la lengua tiene en el mundo. Los alumnos necesitan que el profesor, por su personalidad, enseñe estrategias para aprender y aliente a los aprendientes a ponerse metas para su éxito en la clase. El ambiente debe ser abierto y los estudiantes necesitan sentir que tienen apoyo en sus metas. Por lo que se refiere a la situación de aprender, el docente tiene que incluir a los estudiantes en planear el curso. Debe usar materiales auténticos y tener planes nuevos y creativos. La confianza de un aprendiente crece cuando la tarea es consistente con la habilidad del último. Dörnyei afirma también que el profesor ha de entender a los alumnos y facilitar su trabajo en vez de ser una figura de autoridad.

William y Burden (1999) proponen un modelo de motivación basando en el enfoque del constructivismo social de la educación. Pretenden ampliar el modelo constructivista cognitivo, introduciendo otras variables que este modelo no tiene en cuenta, como los factores afectivos y los factores sociales.

Así pues, en este modelo, se tienen en cuenta cuatro conjuntos de factores que influyen en el proceso de aprendizaje, proceso que considera como dinámico y en el que todos estos factores están interactuando entre sí. Los factores en los que se basa este proceso son: los docentes, los aprendientes, las tareas y el contexto. Sin embargo, ninguno de estos factores existe de forma aislada. Todos ellos interactúan, formando parte de un proceso dinámico. En este proceso el alumno interpreta las tareas de manera significativa y personal. La tarea es el terreno de encuentro entre profesor y alumno, quienes interactúan entre ellos dentro de un contexto de acuerdo con sus creencias y valores. La manera por la cual reaccionan los alumnos con el profesor responde a los sentimientos que el mismo profesor manifiesta. Según este modelo, en el contexto de aprendizaje, el alumno se encuentra en relación directa con la tarea misma, y el profesor actúa solo como un guía.

El objetivo principal de este trabajo es contribuir a mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera, identificando las repercusiones de las relaciones entre profesor y alumnos, profesor y administración. También, el trabajo quiere mostrar la responsabilidad de los padres en la motivación de sus hijos.

Específicamente este trabajo tiene como objetivos:

- llevar a las autoridades a pensar en la motivación del docente
- llevar a los padres a preparar sus hijos al aprendizaje y a poner a su disposición documentos necesarios

-llevar a los alumnos a tomar conciencia de que el docente está para ayudarles y no para sacrificarse para ellos.

### **1.3. Problemática, hipótesis y metodología.**

El español es hoy día una lengua que se habla en casi todos los continentes del mundo, debido a su peso económico, político y cultural de antaño. Es una lengua que se aprende en los institutos y universidades de Benín como Lengua Extranjera (LE). La enseñanza y el aprendizaje de una lengua extranjera no son fáciles en un país multilingüe como el nuestro. Si piensan los alumnos y los profesores que el español es una lengua fácil, tienen dificultades en su enseñanza y su aprendizaje. Entonces necesitan motivación para trabajar. En efecto, con las teorías, estrategias sobre la motivación y las formaciones que los profesores siguen, continuamos notando en el terreno a profesores indiferentes delante de la desmotivación de los aprendientes. Nos preguntamos si están motivados ellos mismos. ¿Qué se puede hacer para motivar al profesor para que él mismo motive a los alumnos a su vez?

Durante nuestro cursillo el año pasado en instituto “DOWA” y este año en el instituto “BIO GUERRA”, vimos a alumnos, aun estando en agradable aula, con gentil profesor, conocimientos interesantes, no siguen lo que hace el profesor, charlan, unos duermen y otros hacen ejercicios de otras asignaturas. Lo que significa que no están motivados. ¿Saben por qué están en el aula? ¿Tienen voluntad de estudiar? ¿Les ayudan sus padres? Para mostrar que el profesor es quien hace la enseñanza y el alumno, el aprendizaje, es para lo que elegimos el tema de investigación que se titula: “importancia de la motivación en el proceso de enseñanza-aprendizaje del Español como Lengua Extranjera (ELE). No se puede pensar que porque el profesor eligió enseñar es por esta razón que seguiría estando motivado. ¿Cómo se comportan sus colegas con él?

¿Cómo se comporta la administración con él? ¿Y Los alumnos siempre se comportan bien con él? Pensamos que la motivación del profesor depende de estas relaciones. En lo que concierne el alumno, el profesor es responsable de su motivación, pero no como los padres quienes tienen que educar a su hijo, prepararle y llevarle a entender que debe estudiar para lograr su vida. La motivación del alumno depende de su entorno socio-cultural. Así, no se puede tomar al profesor por el responsable de su fracaso. Considerando todos estos aspectos acerca de la motivación, nos vienen en la mente las siguientes preguntas: ¿Qué impide al profesor estar siempre motivado? ¿Por qué los alumnos resisten a su motivación por el profesor? ¿Qué se puede hacer para motivar al profesor? ¿Qué debería ser la reacción del profesor frente a los alumnos desmotivados?

Frente a esas preguntas, formulamos las hipótesis siguientes:

- los padres no prepararían a sus hijos para ir a escuela y estudiar todas las asignaturas;
- los profesores se encontrarían en situaciones que les desmotivasen y tendrían dificultades para motivar a los alumnos;
- la escasez de documentos y de soportes audiovisuales sería la fuente de la falta de motivación de los alumnos;

Las metodologías que hemos utilizado en nuestra investigación toman en cuenta muchos puntos. Primero, las observaciones de clases, luego la investigación documental (los documentos e informaciones por internet) y por último, las encuestas, los intercambios de ideas con profesores e incluso compañeros de la escuela.

Para llevar a cabo nuestro trabajo de investigación y para darle un carácter científico que exige todo estudio en el campo de la educación y de la formación,

hemos procedido por las diferentes metodologías que hemos enumerado más arriba.

La primera que concierne las observaciones de clases se extiende en primer lugar a nuestra vida escolar cuando éramos alumnos en la Secundaria. Hemos notado que, a veces, pese a esfuerzos del profesor a motivarnos para la adquisición del español, había compañeros que preferían hacer ejercicios de otras asignaturas, charlar o dormir. Hemos notado que el humor del profesor no es siempre lo mismo todos los días. El segundo aspecto de las observaciones abarca los cursillos. Siendo alumna profesora en la escuela de magisterio de Porto-Novo, hicimos dos cursillos. Uno en el instituto “DOWA” de Porto-Novo y otro en el instituto “BIO GUERRA”, siempre en Porto-Novo. El primero era el cursillo de observación en segundo año. A partir de entonces, hemos observado cómo nuestra tutora se esfuerza para que los alumnos estén contentos para seguir y entender las clases, pero veíamos a alumnos que se las pasan haciendo otras cosas en vez de seguir lo que hace la profesora. El segundo cursillo era para la calificación donde hemos impartido clases a los alumnos como profesora. Podemos decir que los alumnos siguen cuando quieren. Es verdad que nos esforzamos mucho para llevarles a seguir, pero su motivación depende más de su entorno social y familiar.

La investigación documental nos llevó a varios centros tales como la biblioteca de la escuela de magisterio de Porto-Novo, la biblioteca nacional y el INFRE. Cabe subrayar aquí que hemos encontrado la mayor parte de las informaciones en el Internet donde hemos leído y descargado muchos libros, artículos y memorias.

Por último, los intercambios que tuvimos con algunos profesores, compañeros acerca del tema han ocupado también un sitio relevante en nuestra metodología.

Sin embargo, para la fase de las encuestas, son los alumnos y los profesores quienes nos ayudaron, contestando a los cuestionarios. Vamos a dar sus características en las siguientes líneas.

# **CAPÍTULO II: Implementación de la encuesta, presentación e interpretación de los resultados.**

## 2.1. Características de los informantes

Antes de hablar de los informantes, es importante decir que el presente tema fue validado en un período en el que todos los actores de liceos e institutos, y particularmente los alumnos que constituyen la mayor parte de nuestros informantes, se preparaban para ir de vacaciones. Así, tuvimos que esforzarnos de manera excepcional para poder encontrarnos con los alumnos después de la proclamación de los resultados del “BEPC” en los institutos “BIO GUERRA” y “BEHANZIN” donde los candidatos hicieron el deporte para verles, y nos ayudaron a contestar el cuestionario. Además, seguíamos simultáneamente las clases en la escuela de magisterio cuando estábamos realizando este trabajo.

Para llevar a cabo nuestro estudio, repartimos un cuestionario de 14 preguntas a 61 aprendientes entre los cuales se encuentran 26 alumnas y 35 alumnos. Estos alumnos son en mayoría adolescentes, es decir, sus edades varían entre 14 y 19 años y están en cuarto año de Secundaria (troisième) y quinto año de Secundaria (Seconde), porque los hay entre ellos quienes han pasado el “BEPC” en quinto año de Secundaria (Seconde). Empezaron el aprendizaje del español por primera vez en el curso del tercer año de Secundaria (quatrième). Cabe señalar que, la mayor parte de estos alumnos procede de familias pobres. No tienen ningún acceso al castellano a través de los medios de comunicación (prensa, radio, televisión, actividades culturales, etc.), ni contactos con hablantes nativos de español. Hablan más las lenguas “goun”, “fon” y “yoruba”. Hablan más o menos bien el inglés cuyo aprendizaje se inicia en el primer curso de la educación Secundaria (Sixième). Pero, su nivel de lengua en español es flojo. Sin embargo, los hay que se las arreglan bien en el habla.

Respecto a los profesores, hemos trabajado con 25 personas, entre las cuales hay 14 hombres y 11 mujeres. 10 son diplomados del CAPES, 8 del BAPES y 7 de la maestría. Imparten clases en primer y en el segundo ciclo. Sus edades varían entre los 29 y 47. Repartimos un cuestionario de 16 preguntas a estos profesores de los institutos y liceos de Porto-Novo, en Liceo Béhanzin donde se dedicaban a la corrección de las copias del Bachillerato 2016.

En resumen, 86 informantes participaron a nuestra investigación. Sus características se resumen en la siguiente tabla

**Tabla1: Repartición de los 86 participantes por sexo y edad**

| Participantes | Edad  | Sexo      |          | Total |
|---------------|-------|-----------|----------|-------|
|               |       | Masculino | Femenino |       |
| Alumnos       | 14-17 | 15        | 10       | 25    |
|               | 18-19 | 20        | 16       | 36    |
| Total         |       | 35        | 26       | 61    |
| Profesores    | 29-35 | 08        | 04       | 12    |
|               | 36-47 | 08        | 05       | 13    |
| Total         |       | 16        | 09       | 25    |
| Total         |       | 51        | 32       | 86    |

## 2.2. Instrumentos y procedimientos de investigación

Para realizar esta investigación, utilizamos como instrumentos los cuestionarios escritos. Un cuestionario ha sido dirigido a los alumnos para tener sus apreciaciones respecto a la importancia de la motivación en el proceso de enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera. Lo redactamos en

francés con el fin de ayudarles a entender mejor las preguntas. También dirigimos un cuestionario a los docentes y aquí, lo redactamos en español porque son practicantes profesionales de la lengua.

El cuestionario dirigido a los alumnos consta de catorce (14) preguntas entre las cuales se nota seis (06) cerradas, cuatro (4) abiertas y cuatro (04) a la vez cerradas y abiertas. En lo que concierne el de los profesores, consta de dieciséis (16) preguntas en las que se nota cinco (5) cerradas, siete (7) abiertas y cuatro (4) a la vez cerradas y abiertas.

Recordamos que las preguntas cerradas son las que los informantes pueden contestar por sí o no. Mientras que las preguntas abiertas ofrecen a los informantes la posibilidad de dar su punto de vista y sugerencias. Las cerradas y abiertas a la vez son aquellas que los informantes no solo contestan por sí o no sino además pueden dar sus opiniones y sugerencias.

Los cuestionarios nos permitieron recibir informaciones respecto a la importancia de la motivación del docente y del alumno en el proceso de enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera. Los resultados de esas encuestas son los siguientes.

## **2.3 Presentación e interpretación de los resultados**

.Presentación e interpretación de los resultados de los alumnos

### **Tabla 2: Motivo de elección del español**

Pregunta1: ¿Por qué has elegido estudiar el español?

Pregunta3: ¿Qué piensas de esta lengua?

| Preguntas                                   | Respuestas                       | Número | Porcentaje |
|---|----------------------------------|--------|------------|
| 1-¿Por qué has elegido estudiar el español? | -Por gusto                       | 55     | 90,16%     |
|   | - Propuesta de los padres.       | 4      | 6,55%      |
|   | -Propuesta de la administración. | 2      | 3,27%      |
|   | TOTAL                            | 61     | 100%       |
| 2-¿Qué piensas de esta lengua?              | -Es una lengua difícil.          | 00     | 00%        |
|   | -Es una lengua fácil.            | 61     | 100%       |
|   | TOTAL                            | 61     | 100%       |

Fuentes: resultados de encuestas, junio 16

Esta tabla nos permite destacar las razones que motivan a los alumnos a elegir estudiar el español. Como lo muestra la tabla, 90,16% de los alumnos eligen aprender el español por gusto mientras que 6, 55% lo estudian sobre propuesta de los padres y 3,27% sobre propuesta de la administración de sus escuelas. También, todos los 61 alumnos piensan que la lengua es fácil. Eso quiere decir que la mayoría de los alumnos aprenden esta lengua porque ven que pueden lograr sin dificultades, que es una lengua fácil a aprender y lo eligen al

lugar del alemán. Pero, ¿por qué no llegan a lograr como lo quieren? Nos Preguntamos si estudian en buenas condiciones.

**Tabla 3: Condiciones de aprendizaje**

Pregunta 4: ¿Qué piensas de las condiciones en las cuales estudias esta lengua?

Pregunta 5: ¿Tienes los documentos en programa?

| Pregunta n°4                  | Favorables | Aceptables | Desfavorables | TOTAL |
|-------------------------------|------------|------------|---------------|-------|
| Número de alumnos encuestados | 10         | 49         | 02            | 61    |
| Porcentaje                    | 16,39%     | 80,32%     | 3,27%         | 100%  |
| Pregunta n°5                  | Sí         |            | No            | TOTAL |
| Número de alumnos encuestados | 20         |            | 41            | 61    |
| Porcentaje                    | 32,78%     |            | 67,21%        | 100%  |

Fuente: Resultados de encuestas, junio 16

Como lo podemos observar en la tabla n°3, 16,39% de los alumnos encuestados afirman con respecto a la pregunta n°5 que las condiciones de aprendizaje son favorables. A la misma pregunta, 80,32% de los alumnos contestan que las condiciones son aceptables mientras que 3,27% afirman que las condiciones son desfavorables. En total, 96,71% de los alumnos piensan que las condiciones en las cuales estudian no son malas para el proceso de enseñanza-aprendizaje pero carecen de muchas cosas, por eso, contestaron que no son totalmente favorables.

Por lo que se refiere a los documentos en programa, solo 32,78% sobre el 100% de los alumnos tienen documentos. Ahora bien, necesitan documentos

para seguir la enseñanza del profesor. ¿Cómo pueden reaccionar en el aula sin documentos?

**Tabla 4: Repercusiones de las condiciones de aprendizaje**

Pregunta 6: ¿Estás satisfecho de tu grado de conocimientos en gramática, conjugación, vocabulario en esta lengua?

Pregunta 7: ¿Participas activamente en clase de español?

| Preguntas(6-7)  | Número de informantes | Porcentaje | Elementos de respuestas |       |        |       |         |       |
|---|-----------------------|------------|-------------------------|-------|--------|-------|---------|-------|
|   |                       |            | Sí                      |       | No     |       | Un poco |       |
|   |                       |            | Número                  | %     | Número | %     | Número  | %     |
| 6-¿Estás satisfecho de tu grado de conocimiento en gramática, conjugación y vocabulario en esta lengua? | 61                    | 100%       | 13                      | 21,31 | 42     | 68,85 | 6       | 9,83  |
| 7-¿Participas activamente en clase de español?  | 61                    | 100%       | 16                      | 26,22 | 35     | 57,37 | 10      | 16,39 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

**Fuente:** Resultados de encuestas, junio 16

La observación de la tabla arriba nos permite darnos cuenta de que la mayoría de los alumnos no hablan durante la clase de español porque no tienen documentos de acompañamiento para seguir y reaccionar en el aula y eso no les permite adquirir conocimientos. Así, no están satisfechos de su grado de conocimientos en esta lengua. En efecto, 21,31% de los alumnos están satisfechos, 9,83% están más o menos satisfechos mientras que 68,85% no están satisfechos. Además, 26,22% entre los 100% participan activamente en clase de español, 16,39% participan más o menos y 57,37 no participan. Eso plantea un problema porque sin sus participaciones, les será difícil adquirir la lengua. A partir de estos porcentajes, podemos opinar que estos alumnos no dan confianza a sí mismo. Eso nos lleva a preguntarnos si el docente hace su trabajo. ¿Cómo dirige la clase?

**Tabla 5: Papel del docente**

Preguntas 8, 9, 10

| Preguntas                                      | Respuestas      | Número | Porcentaje |
|--|-----------------|--------|------------|
| 8-¿En qué lengua el profesor imparte la clase? | Español         | 6      | 9,83%      |
|  | Francés         | 5      | 8,19%      |
|  | Español-francés | 50     | 81,96%     |
|  | TOTAL           | 61     | 100%       |
| 9-¿El profesor es simpático con vosotros?      | Sí              | 40     | 65,57%     |
|  | Un poco         | 21     | 34,42%     |
|  | No              | 00     | 00%        |
|  | TOTAL           | 61     | 100%       |
| 10-¿Cómo trabajas en el aula?                  | Individualmente | 5      | 8,19%      |
|  | En pares        | 11     | 18,03%     |
|  | En grupo        | 45     | 73,77%     |
|  | TOTAL           | 61     | 100%       |

**Fuente:** Resultados de encuestas, junio 1

Tomando apoyo en la tabla 5 que comporta respuestas de las preguntas 8, 9, 10, podemos afirmar que los docentes desempeñan sus papeles. Respecto a la pregunta n°8, 81,96% de los alumnos afirman que los profesores imparten clases en francés y en español; eso facilita la comprensión a los alumnos. 9,83% de los alumnos contestan que los profesores imparten clases en español mientras que 8,19% contestan que imparten clases en francés.

En lo que concierne la pregunta n°9, 65,57%, contestan que son simpáticos y 34,42% son más o menos simpáticos. Respecto a la pregunta n°10, la mayoría de los alumnos afirman que trabajan juntos en el aula. En efecto, 8,19% afirman que trabajan individualmente; 18,03% contestan que trabajan en pares y 73,77% afirman que trabajan en grupo. En tanto que el trabajo en grupo favorece la motivación, el estado afectivo del docente y el habla de la lengua también, no será menos importante decir que los profesores hacen muchos esfuerzos para motivar a los alumnos. No obstante, les faltan algunos materiales e instrumentos para motivar más a los alumnos. El aprendizaje de una lengua extranjera necesita soportes audiovisuales pero no tienen estos soportes en su alcance.

### **Tabla 6: Escasez de materiales para motivar más a los alumnos**

Preguntas 11, 12(a) y 12(b)

| Preguntas   | Respuestas | Numero | Porcentaje |
|---|------------|--------|------------|
| 11 ¿Te gustan los soportes audiovisuales como la música, las películas, los videos? | Sí         | 61     | 100%       |
|   | No         | 00     | 00%        |
|   | TOTAL      | 61     | 100%       |
| 12(a) ¿Tu profesor utiliza estos soportes para motivaros?                           | Sí         | 10     | 16,39%     |
|   | No         | 51     | 83,60%     |
|   | TOTAL      | 61     | 100%       |
| ¿12(b): Si no, cuales son las estrategias que utiliza para motivaros?               | Muy bien   | 31     | 50,81%     |
|   | Aplauso    | 15     | 24,58%     |
|   | Canción    | 8      | 13,11%     |
|   | Nota       | 7      | 11,47%     |
|   | TOTAL      | 61     | 100%       |

**Fuente:** Resultados de encuestas, junio 16

La tabla arriba contiene resultados de las preguntas 11 y 12. Así, observamos que a todos los alumnos les gustan soportes audiovisuales porque piensan que pueden permitirles aprender con facilidad. Creemos que si la enseñanza se apoyara sobre esos materiales, los docentes harían sin dificultad su trabajo motivando bien a los alumnos. Sin embargo, no tienen esos materiales. En efecto, respecto a la pregunta 12(a), 83,60% afirman que su profesor no utiliza esos soportes para motivarles, mientras que 16,39% afirman que los utiliza. Podemos deducir de esos porcentajes que no hay materiales audiovisuales en las escuelas. Entonces, los docentes no los utilizan para motivar a los alumnos. Pero eso no quiere decir que no motivan a los aprendientes.

¿Cómo motivan a los alumnos? ¿Qué estrategias utilizan? Respecto a esta pregunta, notamos que la expresión “muy bien” es más utilizada porque 50,81% de los alumnos afirman que es esta estrategia que utiliza su profesor mientras que 24,58% afirman que su profesor utiliza el aplauso, 13,11% contestan que su profesor les motiva aprendiéndoles canciones y 11,47% afirman que dándoles notas es por lo que les motiva. Entendemos a partir de estos porcentajes que a todos los alumnos les gustan los soportes audiovisuales para aprender el español, pero los institutos en los cuales se aprende la lengua no disponen de estos soportes para que los docentes los utilicen para motivar a los alumnos, pero hacen esfuerzos y les motivan a través de: “muy bien”, aplausos, canciones y notas. Esas estrategias no tienen el mismo efecto sobre los alumnos. Les preguntamos en la pregunta n°13 si las estrategias que utiliza el profesor les ayudan a reaccionar activamente.

### Tabla 7: Efectos de las estrategias utilizadas por el profesor

Pregunta n°13: ¿Estas estrategias os ayudan a participar activamente?

| Respuesta                     | Sí     | No     | TOTAL |
|-------------------------------|--------|--------|-------|
| Número de alumnos encuestados | 45     | 16     | 61    |
| Porcentaje                    | 73,77% | 22,22% | 100%  |

**Fuente:** Resultados de encuestas, junio 16

Esta tabla nos permite ver que lo que motiva a los alumnos no es lo mismo porque a cada alumno su personalidad. A la pregunta respecto al efecto de las estrategias que utiliza el profesor, 73,77% afirman que las estrategias del docente les ayudan, mientras que 22,22% contestan que no les ayudan. Así, destacamos que la motivación del alumno para el aprendizaje del español (ELE) no es solo la responsabilidad del único docente sino depende de muchos aspectos. Les preguntamos a los alumnos lo que se puede hacer para que siempre estén motivados al aprendizaje del español.

Respecto a la última pregunta, la mayoría de los aprendientes contestan que no pueden aprender la lengua sin tener documentos, entonces, tener muchos documentos es su primer deseo. Piensan que la introducción de otros libros fuera de los del programa puede ayudarles. Proponen que les aprendan una canción al final de cada SA y que haya debate al final de las clases. Afirman que necesitan también soportes audiovisuales. Además, la mayoría de los alumnos afirman que un aula agradable con un profesor simpático facilita el aprendizaje. Solo queda saber si siempre el mismo profesor está motivado para motivar a los alumnos. Hagamos la presentación y la interpretación de los resultados de su encuesta para averiguar si siempre están motivados.

.Presentación e interpretación de los resultados de los profesores

### **Tabla 8: Motivo de enseñanza del español**

Pregunta n°2: ¿Por qué enseña usted el español?

| Respuestas                   | Número de profesores encuestados | Porcentaje |
|------------------------------|----------------------------------|------------|
| Para ganar dinero            | 06                               | 24%        |
| Por vocación                 | 14                               | 56%        |
| No tengo otra cosa que hacer | 05                               | 20%        |
| Total                        | 25                               | 100%       |

Fuente: Resultados de encuestas, junio 16

Como lo demuestra la tabla arriba, 24% de los profesores enseñan por razones de dinero, 20% enseñan porque no encuentran otra cosa que hacer. Pero en el mismo tiempo, 56% enseñan por vocación. Les gusta enseñar a los alumnos. Afirman también que es por amor a esta lengua que la enseña a otras personas. Se puede entender que la mayoría de los profesores de español estudian esta lengua porque les gusta. Este gusto les lleva a enseñar esta lengua. Eso quiere decir que se esfuerzan para transmitir conocimientos a los alumnos.

Sin embargo, respecto a la pregunta n°3, todos los 25 profesores contestan que no están satisfechos de su salario. Pero añaden que siguen haciendo este trabajo porque esperan que haya aumento un día. Notamos que en lo que concierne el dinero, los profesores aguantan y hacen el trabajo. A partir de las preguntas n° 4, 5, 6, nos interesamos por las relaciones entre el profesor y sus alumnos, sus colegas y los miembros de la administración de sus institutos.

**Tabla 9: Relaciones entre profesor y alumnos; profesor y profesor; profesor y administración.**

| Preguntas   | Respuestas | Número | Porcentaje |
|---|------------|--------|------------|
| 4-¿Cómo se comportan los alumnos con usted?                       | Bien       | 12     | 48%        |
|   | Mal        | 13     | 52%        |
|   | TOTAL      | 25     | 100%       |
| 5-¿Cómo se comportan sus colegas con usted?                       | Bien       | 20     | 80%        |
|   | Mal        | 05     | 20%        |
|   | TOTAL      | 25     | 100%       |
| 6-¿Cómo se comportan los miembros de la administración con usted? | Bien       | 10     | 40%        |
|   | MAL        | 15     | 60%        |
|   | TOTAL      | 25     | 100%       |

**Fuente:** Resultados de encuestas, junio 16

Se puede ver mediante esta tabla que 48% de los alumnos se comportan bien con los profesores. Estos alumnos les respetan, les consideran mientras que 52% de los alumnos se comportan mal con los profesores. El porcentaje de los alumnos que se comportan mal con los profesores es superior al de los alumnos que se comportan bien. Suponemos que estos alumnos que se comportan mal no reciben una buena educación, les falta voluntad estudiar o puede ser su estado

de adolescencia. Estos alumnos tienen dificultades a participar activamente en la clase de español.

Respecto a la pregunta sobre el comportamiento de los profesores entre sí, 80% de los profesores afirman que sus colegas se comportan bien con ellos mientras que 20% se comportan mal con ellos. Así, se ve que la mayoría de los profesores se respetan y tienen buena onda con ellos.

En lo referente a sus relaciones con los miembros de las administraciones de sus liceos, la mayoría de los profesores encuestados contestan que la mayoría de los miembros de administraciones no se comportan bien con ellos. En efecto, 60% de los profesores afirman que los miembros de las administraciones no se comportan bien con ellos mientras que 40% de ellos contesta que intentan comportarse bien con ellos. Nos recordamos que de niña, veíamos algunos miembros de administración que hablaban mal a ciertos de nuestros profesores delante de nosotros y eso no nos permite respetar a esos profesores. Esta cosa nos permitió entender las respuestas de los profesores. Nos interesamos por la influencia de esos comportamientos en su manera de impartir clase.

**Tabla 10: Influencia de los comportamientos de los alumnos, los profesores y los miembros de administraciones en la manera de impartir clases**

Preguntas 7 y 8

|   |       |    |      |
|---|-------|----|------|
| 7-¿Estos comportamientos tienen influencia en su manera de impartir la clase? | Sí    | 20 | 80%  |
|   | No    | 05 | 20%  |
|   | TOTAL | 25 | 100% |
|   | Sí    | 10 | 40%  |

|   |       |    |      |
|---|-------|----|------|
| 8-¿Está usted siempre motivado en el aula haciendo clase? | No    | 15 | 60%  |
|   | TOTAL | 25 | 100% |

**Fuente:** Resultados de encuestas, junio 16. Cuenta de que la relación entre el profesor y los alumnos, los profesores entre sí, los profesores y las administraciones, cuenta mucho en la manera por la cual los profesores imparten clases, porque 80% de ellos afirman que esos comportamientos influyen su manera de impartir clase. Contestan que si sus relaciones con sus alumnos, sus colegas y los miembros de administración son buenas, eso les permite trabajar con alegría en el aula, impartir clase con voluntad y determinación para permitir a los alumnos entender la clase.

En lo referente a la segunda pregunta, 40% de los profesores contestan que están siempre motivados en el aula impartiendo clase. Quizás a causa de su vocación, lleguen a controlarse o sus alumnos están motivados al aprendizaje. Será importante recordar aquí que todos los profesores afirman que su motivación depende sobre todo de sus alumnos. Así, el 60% que queda contesta que no está siempre motivado en el aula impartiendo clase. Normalmente para motivar a los alumnos al aprendizaje, sobre todo al aprendizaje del español que es una lengua extranjera, el profesor debe estar motivado. Pero muchas cosas impiden su motivación. Si no está motivado, los alumnos tendrán dificultad para participar a su clase. Nos interesamos por la frecuencia de participación de los alumnos a la clase de español.

**Tabla11: Grado de motivación y de participación de los alumnos al aprendizaje del español.**

Preguntas 9 y10

| Preguntas(9 Y 10)  | Número de informantes | Porcentaje | Elementos de respuestas |    |        |    |         |    |
|--|-----------------------|------------|-------------------------|----|--------|----|---------|----|
|  |                       |            | Sí                      |    | No     |    | Un poco |    |
|  |                       |            | Número                  | %  | Número | %  | Número  | %  |
| 9-¿Los alumnos siguen regularmente las clases de español?      | 25                    | 100%       | 7                       | 28 | 10     | 40 | 8       | 32 |
| 10-¿Son motivados los aprendientes al aprendizaje del español? | 25                    | 100%       | 9                       | 36 | 10     | 40 | 6       | 24 |

**Fuente:** Resultados de encuestas, junio 16

Como lo vemos, 28% de los profesores afirman que los alumnos siguen regularmente la clase de español. También, 32% de ellos afirman que los alumnos siguen un poco la clase de español. Es decir que vienen algunas veces. Además, 40% afirman que los alumnos no siguen la clase de español. Eso plantea un problema porque más arriba, los alumnos afirman que han elegido el español por gusto, ahora porque no siguen la clase de español. Podemos pensar

que porque no tienen documentos, no están satisfechos de su grado de conocimientos en esta lengua, es porque no tienen voluntad, piensan que el español no es tan importante como las otras asignaturas. La verdadera razón es que no están motivados. Las respuestas de los profesores a la pregunta siguiente confirman lo que dijimos.

En lo que concierne la pregunta siguiente, 36% de los profesores contestan que los alumnos están motivados al aprendizaje, 24 % de estos profesores afirman que los alumnos están motivados un poco mientras que 40% contestan que los alumnos no están motivados. Ahora bien, no pueden aprender una lengua extranjera sin motivación. Su adquisición no será fácil. Para averiguar esta respuesta, preguntamos a los profesores en **la pregunta n°11** lo que entienden por motivación y nos dan respuestas casi semejantes.

Como respuestas a esa pregunta, tuvimos: la motivación es lo que incita a alguien a trabajar más que previsto; la motivación es la manera de incitar una persona a hacer una cosa. Es una fuerza exterior o interior que lleva una persona a trabajar con determinación. Es un impulso que permite trabajar para satisfacerse y satisfacer a otro. **La pregunta n°12** desempeña el mismo papel que la precedente. La pregunta es la siguiente: ¿La utilización de técnica de motivación tiene importancia para usted? A esta pregunta, todos los 25 afirman que la utilización de técnica de motivación es importante. Nos interesamos por las estrategias o soportes que los profesores utilizan para motivar a sus alumnos.

**Tabla12: Estrategias utilizadas por los profesores para motivar a los alumnos.**

Preguntas 13(a) y 13(b)

|  |          |    |      |
|--|----------|----|------|
| ¿Motiva usted a sus alumnos?   | Sí       | 25 | 100% |
|  | No       | 00 | 00%  |
|  | TOTAL    | 25 | 100% |
| Si lo hace ¿Cuáles son las estrategias o soportes que utiliza usted para motivarles? | Muy bien | 9  | 36%  |
|  | Aplauso  | 8  | 32%  |
|  | Canción  | 5  | 20%  |
|  | Nota     | 3  | 12%  |
|  | TOTAL    | 25 | 100% |

**Fuente:** Resultados de encuestas, junio 16

El porcentaje de 100% para la pregunta 13(a) muestra que todos los profesores motivan a sus alumnos al aprendizaje del español de cualquier manera que sea. Saben que la motivación del alumno es importante para su participación en clase. Pero, ¿con qué estrategias les motivan?

Como se puede ver mediante la tabla, la mayoría de los profesores motivan a sus alumnos diciendo “muy bien” después de una buena respuesta. Los profesores piden a los alumnos que hagan aplausos a alguien si este último da una buena respuesta. También, para motivar a los alumnos al aprendizaje del

español, los docentes les enseñan canciones en español, pero eso necesita tiempo. 20% de los profesores afirman que utilizan esta estrategia. La importancia de la motivación es tan grande que los profesores dan otras notas que las de las composiciones para motivar a los alumnos. Así, después de una buena respuesta, el docente dice al alumno que tendrá más de 2 puntos en la nota de la próxima evaluación. Eso motiva a los demás a hacer esfuerzo. Pero solo 12% de los profesores lo hacen. La motivación de los alumnos es indispensable para que participen con alegría, con voluntad y con determinación en clase de español. Los alumnos, frente a las mismas técnicas de motivación, no están motivados de la misma manera. Entonces las estrategias de los profesores no son suficientes para motivar a los aprendientes al aprendizaje del español como lengua extranjera porque estas estrategias se utilizan para motivar en otras asignaturas que una lengua extranjera. Entendemos que para motivar al aprendizaje de una lengua extranjera, los videos, la música, los juegos y otros pueden ayudar a los profesores y a los alumnos. En las preguntas 14 y 15, preguntamos a los profesores sobre estos materiales.

**Tabla 13: Disponibilidad y utilización de los soportes como los videos, la música, los juegos y otros**

Preguntas 14 y 15

|  |       |    |      |
|--|-------|----|------|
| ¿Los materiales como la música, los videos, los juegos son importantes para motivar a los alumnos? | Sí    | 25 | 100% |
|  | No    | 00 | 00%  |
|  | TOTAL | 25 | 100% |

|  |       |    |      |
|--|-------|----|------|
| ¿Les utiliza usted para motivar a los alumnos? | Sí    | 5  | 20%  |
|  | No    | 20 | 80%  |
|  | TOTAL | 25 | 100% |

**Fuente:** Resultados de encuestas, junio 16

La lectura de esta tabla nos permite notar que todos los profesores saben la importancia de los soportes audiovisuales porque todos los 25 encuestados afirman que estos soportes son importantes para motivar a los alumnos. Pero, afirman también que no utilizan estos materiales para motivar o sus alumnos porque no existe en las escuelas donde trabajan. En efecto, 80% de ellos afirman que no disponen de estos materiales y no les utilizan mientras que los 20% disponen y utilizan estos soportes para motivar a los alumnos. La última pregunta de nuestro cuestionario pide a los profesores hacer sugerencia para la motivación del profesor y del alumno. Los profesores han hecho muchas sugerencias. Enumeramos algunas:

Para motivar a los profesores, las autoridades deben invertir en la formación de los docentes, es necesario organizarles sobre todo formación sobre la motivación. Deben mejorar sus situaciones financieras aumentando sus salarios. Las autoridades tienen que poner a la disposición de los docentes materiales necesarios para motivar a los alumnos, sobre todo los videos, los juegos y músicas en español. Además, piensan que debe tener otros libros de texto, diálogos o cuentos para acompañar los incluidos en el programa. Los miembros de administración deben tratar a los profesores con respeto delante de los alumnos, entre sí, los profesores tienen que respetarse. A menudo, se dice que el profesor es responsable de la motivación de los alumnos pero hemos leído

entre las sugerencias que los alumnos también deben motivar los docentes, respetándoles, considerándoles, siguiéndoles con atención y haciendo tareas.

Para motivar a los alumnos, los padres deben educar a sus hijos a los estudios, explicarles que tienen que estudiar para lograr su vida. Tienen que poner a la disposición de sus hijos documentos necesarios. Las autoridades deben mejorar las condiciones de estudio. En lo que concierne los profesores, tienen mucho que hacer para la motivación de sus alumnos y lo reconocen. Afirman que el profesor tiene que ser simpático con los alumnos, crear condiciones agradables al aprendizaje. Debe explicar a los alumnos los objetivos de las nociones antes de su enseñanza, impartir clase positivamente con facilidad, es necesario que explique bien las nociones para que entiendan.

### **III- Análisis de los resultados y enfoques de soluciones.**

### **3.1. Análisis de los resultados de la encuesta**

La presentación y la interpretación de los resultados del cuestionario de los alumnos nos permiten decir que a los alumnos en general les gusta mucho la lengua porque piensan que es una lengua fácil a aprender, pero la falta de documentos no les ayuda a seguir. Entonces afirman que no están satisfechos de su grado de conocimiento. Si el aprendizaje de una lengua oficial necesita documentos, no se puede hacer el de una lengua extranjera sin documentos, y los alumnos todavía no trabajan para encontrar dinero y pagar documentos. Si los padres quieren que sus hijos trabajen bien, tienen que poner a su alcance documentos necesarios sino, el docente hará su trabajo pero no encontrará buen resultado al final. Porque la mayoría de los alumnos afirman que no participan activamente en clase de español.

No obstante, los alumnos contestan que el docente hace bien su trabajo, está simpático y les organiza a trabajar en grupo. Afirman también que intenta motivarles con algunas estrategias. Es menester recordar que las estrategias de motivación no afectan a los alumnos de la misma manera y la motivación del alumno depende de su entorno familiar y social. Además, la motivación es más interior que exterior. Si el alumno no tiene ganas de aprender, el profesor puede utilizar todas las técnicas. Si el alumno no es preparado por los padres a los estudios, será difícil que estudie. Notamos también que los soportes audiovisuales son casi ausentes en las escuelas y los alumnos contestan que los profesores no utilizan estos soportes, sino la utilización de estos soportes ayudaría al profesor a motivar más a los alumnos.

En lo que concierne el cuestionario de los profesores, esto nos permite darnos cuenta de que ninguno de los profesores está satisfecho de su salario, pero la mayoría de ellos contestan que es por amor al español que enseñan esa lengua, son los que enseñan con voluntad. Otros profesores afirman que es

porque no tienen nada que hacer. Eso plantea un problema porque estos profesores no van a enseñar como los que lo hacen por gusto. Los resultados nos llevan también a entender que si el mismo profesor no está motivado, va a enseñar sin buscar a saber si los alumnos entienden lo que enseña. La mayoría de los profesores contestan que los comportamientos de sus aprendientes, sus colegas y los miembros de administración de su escuela tienen influencia en su manera de impartir. 15 de los 25 encuestados afirman que no están siempre motivados en el aula. Podemos decir que si el profesor tiene buena relación con sus colegas, los miembros de administración a pesar de sus cualidades de jefes y sobre todo con los alumnos, eso le permite trabajar sin pensar mucho, trabajar con alegría, a sabiendas de que no tiene problema con la administración o sus colegas y que sus alumnos le aman y le consideran y reaccionan bien en su clase.

En las preguntas siguientes que hicimos a los profesores sobre sus alumnos, la mayoría de los profesores contestan que los alumnos siguen más o menos la clase de español y que su motivación no es fijada. Todos los 25 pudieron dar una definición de la palabra motivación. Eso quiere decir que saben de lo que se trata. También, saben que hay estrategias para motivar a los alumnos y que su utilización es importante. Así, nos dan algunas estrategias que utilizan. Eso confirma la respuesta de los alumnos que los profesores les motivan. Ahora bien, contestan que la utilización de los soportes audiovisuales es importante, pero no disponen de eso. Es necesario recordar que los profesores motivan a los alumnos de una manera u otra, pero les faltan materiales audiovisuales y el tiempo sino cada día, hacen esfuerzo para motivar a los alumnos al aprendizaje como lo afirman los mismos alumnos. Los padres han de ocuparse bien de sus hijos para ayudar a los docentes. Porque sin la ayuda de las autoridades, los padres de los hijos, el trabajo no será fácil al docente en tanto que la motivación es importantísima en la enseñanza de una lengua extranjera.

### **3.2. Importancia de la motivación.**

En la vida cotidiana de cada persona, la motivación es importantísima, incluso para hacer actividades normales como los trabajos domésticos, trabajar en oficio, dormir, caminar etc. La motivación es la primera cosa que examinar y cambiarla de negativa a positiva. La motivación puede cambiarlo todo. Un trabajo realizado sin motivación no promete un buen resultado.

En el campo de la enseñanza de una lengua extranjera, la motivación es indispensable para el desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje. Con la motivación, el docente prepara bien su clase y enseña sin dificultad para que entiendan los alumnos. Mediante la motivación, los alumnos siguen bien la enseñanza del docente, reaccionan bien en el aula; aprenden las lecciones para acertar.

Hablando de la importancia de la motivación, diremos que en vez de hablar sin parar de cómo el docente ha de motivar a los alumnos, será mejor interesarnos por la motivación del mismo docente que debe motivar. Porque si el mismo docente no está motivado el mismo, no puede enseñar con voluntad y motivación. Eso no permitirá a los alumnos entender su enseñanza. Entonces, el profesor debe estar más motivado que los alumnos porque tiene una gran responsabilidad en el porvenir de los alumnos.

En efecto, como lo habíamos mencionado, la palabra motivación tiene su raíz en el latín tardío y se refiere al movimiento en sí. En el área de la enseñanza, motivar es dar razones al alumno para que se mueva, para que se interese por el aprendizaje. Se ve inmediatamente el papel del profesor quien, como docente, tiene como responsabilidad:

- .tener muchos conocimientos en español;
- .saber enseñar, esto es saber aplicar recursos didácticas;

- .cubrir el programa;
- .lograr que el alumno ‘’aprenda’’ los contenidos;
- .tener control del grupo sin lo cual no hay proceso educativo posible.

Ninguno de estos puntos que acabamos de enumerar no puede ser realizado sin el uso de estrategias para los docentes.

En lo referente a las estrategias, el profesor juega un papel importantísimo. La obra de Dörnyei (2001) nos aporta una base teórica sobre la que apoyamos algunas de las ideas que exponemos en esta memoria. Consideramos especialmente interesantes las estrategias que presenta para conseguir una enseñanza motivadora. Estas estrategias se resumen en:

- crear las condiciones básicas motivadoras;
- generar la motivación inicial;
- mantener y proteger la motivación;
- finalizar la experiencia de aprendizaje: animar a la autoevaluación positiva.

### **. Estrategias para crear las condiciones básicas motivadoras:**

Las estrategias para crear las condiciones básicas motivadoras se refieren a tres puntos:

- conducta apropiada del profesor;
- atmósfera agradable en la clase;
- cohesión de grupo y adecuadas normas grupales.

En efecto, los profesores son el centro de atención del alumno e inevitablemente proporcionan modelos, positivos para ser seguidos o negativos

para ser rechazados. Consideramos interesante la práctica de la reflexión tanto para el crecimiento personal como para el profesional. Como los profesores también aprenden, el progreso real de su desarrollo está ligado al empleo de destrezas reflexivas. Stanley subraya la dimensión afectiva de la reflexión y la conexión que se realiza entre el hecho de enseñar a los alumnos a reflexionar y él de aprender a reflexionar sobre nuestra forma de enseñanza. Como profesores debemos preocuparnos por el estado emocional de los alumnos, pero no menos por el nuestro. Éste puede ser la llave que abra la puerta del aprendizaje de idiomas: “los alumnos sienten la estructura emocional del profesor mucho antes de sentir el impacto de su contenido intelectual” (Pine y Boy, 1977:3).

Ciertamente, un profesor que no está motivado con lo que enseña, difícilmente motivará a sus alumnos. El alumno debe percibir el entusiasmo del profesor, ha de sentir que el profesor le apasiona su asignatura. El profesor ha de intentar en la medida de lo posible establecer una buena relación con los estudiantes y que estos sientan que está disponible para resolver sus dudas.

Otro aspecto importante es que los estudiantes del aula de idiomas forman un grupo coherente en el que se sientan satisfechos de pertenecer. Así, podemos decir que en los grupos de clase coherentes aumenta la motivación individual de los estudiantes, ya que entre los alumnos se animan en el proceso de aprendizaje de una lengua y lo hacen más agradable

Algunas de las propuestas de Dörnyei (2001) para promover el desarrollo de la cohesión de grupo y para tener una atmósfera agradable en la clase son:

- al comenzar el curso realizar actividades “rompe hielo”;
- promover la interacción y cooperación entre los estudiantes;
- realizar frecuentemente actividades en grupo donde no siempre trabajen los mismos alumnos;

- realizar actividades que incluyan a toda la clase como por ejemplo juegos en los que compitan varios grupos;
- organizar actividades extracurriculares.

### **. Estrategias para generar la motivación inicial**

Dörnyei (2001) las describe en cinco puntos:

- aumentar los valores y actitudes de los estudiantes hacia la L2;
- incrementar las expectativas de éxito;
- incrementar la orientación de metas;
- hacer el material relevante para los alumnos;
- crear creencias realistas en los alumnos sobre su aprendizaje.

### **. Estrategias para mantener y proteger la motivación**

Consideramos este apartado especialmente interesante porque la mayoría de los trabajos de investigación se centran en cómo motivar inicialmente a los alumnos pero pocos de ellos estudian cómo mantener la motivación a lo largo del proceso de aprendizaje. Dörnyei (2001) establece ocho estrategias:

- hacer el aprendizaje estimulante y divertido;
- presentar las tareas de forma motivadora.
  - establecer metas específicas en el aprendizaje, preferentemente metas a corto plazo;
- proteger la autoestima de los alumnos e incrementar su autoconfianza;
- permitir a los alumnos mantener una imagen social positiva evitando en la medida posible situaciones que se presten a la crítica y a poner en evidencia a compañeros de clase;

- promover la cooperación entre los estudiantes realizando actividades en grupo;
- crear la autonomía del alumno;
- proporcionar estrategias auto motivadoras de aprendizaje;

**. Estrategias para finalizar la experiencia de aprendizaje: animar a la autoevaluación positiva.**

No debemos olvidar que la manera de finalizar la experiencia de aprendizaje, es sentar las bases de la futura motivación. El modo por el que se analiza el pasado influye enormemente en las actuaciones futuras. Para facilitar esta evaluación positiva Dörnyei (2004) nos propone varias estrategias, entre ellas destacamos la de proporcionar retroalimentación motivadora realizando una crítica constructiva para ayudar al alumno a mejorar su aprendizaje.

Como lo consideran otros autores, la retroalimentación puede influir en la motivación intrínseca del alumno. La retroalimentación es un área compleja que implica varias variables: la intención de la persona que ofrece la retroalimentación, la forma en que se ofrece y la forma de percibir la persona que la recibe.

Partiendo de los descubrimientos que se están realizando sobre el asunto, podemos sugerir algunas directrices para la aplicación de retroalimentación positiva. Los refuerzos externos en forma de recompensas, las buenas notas o el simple elogio a menudo se consideran que son formas excelentes de motivar a los alumnos mediocres o reacios.

Se han realizado estudios que demuestran que algunas recompensas, como el elogio, los aplausos, las buenas notas, el aprendizaje de canciones, las salidas pedagógicas a veces, etc. pueden ser el elogio. Son más eficaces que el castigo. Hay autores como Wheldall y Merrett (1987) por ejemplo que han elaborado un enfoque de enseñanza basado en este principio, que denominan la enseñanza

positiva y que aseguran que es muy eficaz. Es importante la comunicación de mensajes positivos en el aula con el fin de mejorar la autoestima de los alumnos, ya que la creencia que ellos tienen respecto a sus capacidades ejerce una fuerte influencia en su rendimiento.

La motivación es un elemento que tiene gran importancia en el proceso enseñanza-aprendizaje, ya que crea y estimula el interés del estudiante por profundizar sus conocimientos. ‘‘En la sociedad socialista, donde se crean las condiciones para que el hombre se transforme en sujeto de su actividad y desarrolle al máximo sus potencialidades de autodeterminación, la motivación está unida al desarrollo integral de la personalidad’’ González (1977).

Motivado tiene la perseverancia, el esfuerzo en su aprendizaje, utiliza más estrategias de autorregulación, lo cual le conduce a un buen resultado.

Además de estos indicadores, la motivación permite también:

- proporcionar una oportunidad de comunicación real en la clase,
- estimular la adquisición de la lengua extranjera ya que crea una curiosidad de conocer más en la lengua,
- favorecer un clima positivo, relajado, distendido, de confianza e intercambio mutuo,
- incitar a la participación a la clase,
- disminuir el tiempo de intervención del profesor puesto que cuando el alumno está motivado, está atento a las explicaciones dada por el profesor y el profe de su lado no pierde tiempo sobre las mismas nociones.

Así al profesor se le pide mucho. Pero ¿Por qué se piensa que no se debe hablar de su motivación? considerando que tiene muchas cosas que hacer y si lo hace sin motivación, los alumnos nunca no lograrán y no estarán satisfechos de

su grado de conocimientos. Por otra parte, las autoridades tienen que pensar más en la motivación del docente, los miembros de las administraciones de las escuelas, los profesores entre sí y los alumnos también. Nos proponemos dar algunas propuestas y recomendaciones para la motivación del docente y del alumno.

### **3.3. Propuestas y recomendaciones**

Como lo sabemos, el tema de motivación ha sido tratado ya por muchos autores quienes han hecho muchas propuestas y recomendaciones. Pero la particularidad de nuestro estudio es mostrar que tanto como el alumno, el docente debe estar motivado. Porque, por ejemplo, un padre que no recibe una buena educación no puede educar a sus hijos. Así un profesor que no está motivado nunca puede motivar a sus alumnos. Entonces, dirigimos las propuestas y recomendaciones a las autoridades, los padres de los alumnos, los alumnos y los profesores.

#### **A las autoridades**

Como lo hemos dicho en el desarrollo de nuestro trabajo, las autoridades tienen su responsabilidad en la motivación del docente y del alumno. Para contribuir en la motivación del docente, deben:

- invertir en la formación del docente;
- poner documentos a su disposición;
- poner materiales audiovisuales a su disposición;
- mejorar sus condiciones financieras aumentando sus salarios;
- sensibilizar a las administraciones de las escuelas para que respeten a los docentes. Haciendo todo eso, se motiva indirectamente a los alumnos

#### **A los padres**

Para la motivación del alumno y del docente, los padres tienen que:

-educar a sus hijos, prepararles a estudiar con gusto, a respetar las personas mayores,

-comprarles documentos necesarios,

-ocuparse de ellos dándoles comidas.

### **A los alumnos**

Como los profesores desempeñan papel importante en sus motivaciones, los alumnos también tienen responsabilidad en la motivación del docente. Entonces, han de:

-tomar conciencia de la razón por la cual van a la escuela,

-sensibilizar sus padres sobre la compra de documentos a ellos,

-explotar los documentos para aprender,

-respetar a los profesores,

-tratar las tareas del profesor

### **A los profesores**

El profesor es el que tiene más responsabilidad. Así debe:

-formarse, dominar los conocimientos, dominar la lengua;

-comportarse bien por todas partes,

-hacer que todo sea vivo en la clase,

-formular de manera clara objetivos en la motivación de sus alumnos,

- tener objetivo fijo que alcanzar cuando se utilizan estrategias para motivar a sus alumnos,

-sensibilizar a los alumnos sobre la importancia pedagógica de esta parte del curso,

-hacer a veces reunión entre profesores de español para discutir del tema y para que cada profesor mejore su grado de competencia en la utilización de las estrategias de motivación,

-evaluarse después del uso de un número determinado de estrategias de motivación adoptado en la clase,

-utilizar los resultados para sensibilizar a las autoridades del sistema educativo para que instituyan formaciones sobre la motivación para ellos

## Conclusión

El tema de la motivación llamó nuestra atención porque durante nuestros cursillos, asistimos a muchos actos o comportamientos por parte de los alumnos y docentes que nos llevaron a preguntarnos a que sirven las teorías, las estrategias que existen sobre la motivación.

Nuestra reflexión a lo largo de este trabajo nos ha permitido desarrollar con profundidad nuestras ideas en lo que se refiere a la importancia de la motivación en el proceso de la enseñanza –aprendizaje del español como lengua extranjera.

La motivación es imprescindible en el proceso de enseñanza-aprendizaje del español en Benín, porque el español es una lengua extranjera en Benín y una lengua extranjera es una lengua que no pertenece en el país donde se enseña o una lengua que no tiene nada que ver con la lengua materna. Entonces, su aprendizaje necesita muchos esfuerzos. A pesar de eso, muchas personas aprenden el español porque piensan que es una lengua fácil. Pero les falta la motivación. En las escuelas donde se enseña el español, hay escasez de materiales necesarios para motivar a los aprendices. Sin embargo, los docentes cada día hacen esfuerzos para motivar a los alumnos al aprendizaje.

Es elemental resaltar que cada alumno es diferente y por tal razón aprende de manera distinta. Por eso, las estrategias que utilizan los profesores tienen que tomar en cuenta las eficiencias y deficiencias de los alumnos.

En efecto, la motivación es una atracción hacia un objetivo que supone una acción del aprendiente y del profesor. Permite aceptar el esfuerzo requerido para conseguir ese objetivo. Está compuesta de tensiones, necesidades, deseos, expectativas e incomodidades. Constituye un paso previo al aprendizaje y es el motor del mismo. La desmotivación del profesor hace complicada su enseñanza y la del alumno, su aprendizaje. Es la razón por la cual, desarrollamos en todas las líneas de nuestro trabajo que ambos necesitan motivación.

La metodología para la realización de este trabajo nos permitió tener puntos de vista de los profesores y de los alumnos en lo que concierne la importancia de la motivación. Así a lo largo del trabajo, explicamos los resultados de los cuestionarios de la investigación. Entendimos que se preocupa poco de la motivación del docente, ahora bien se le pide motivar a los alumnos; porque nunca puede enseñar el español que no es ni su lengua materna, ni la lengua oficial del país sin motivación. Sin embargo, lo hace como lo puede porque los materiales que pueden ayudarle no existen en las escuelas. Además, los alumnos no tienen documentos necesarios y no están motivados al aprendizaje del español. Pensamos que para el buen proceso de enseñanza-aprendizaje del español, las autoridades, los padres, los profesores y los alumnos deben cada uno desempeñar su papel.

## Bibliografía

ABDELKADER, K. (2012). *“La motivación en el contexto de enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera en el ciclo secundario. Memoria de Magíster. Universidad de ORÁN*

ALCÓN S. E. (2002). *“Bases lingüísticos para la enseñanza de la lengua inglesa”*. Barcelona: universitas

BRUNER, J (1983). *“Le développement de l’enfant : savoir-faire, savoir-dire”*. Paris : PUEF.

DECI, E; RYAN, R. (1992). *“The initiation and regulation of intrinsically motivated learning and achievement”* en A.K. Boggiano y T.S. Pittman (eds), *Achievment and motivation. A social-development perspetive*. Cambridge: CUP.

DÖRNYEI, Z. (2001). *“Motivacional strategies in the Language Classroom”*. Barcelona: Cambridge University Press.

GARDNER, R.C. (1985). *“Soial Psychlogy and Language Learning. The role of attitudes and motivation”*. Londres: Edward Arnold.

GASTON, M. (1983): *“Introduction à la pédagogie”*. Paris : PUF.

GONZÁLES, ORNELAS.V.(2003): *“Estrategias de enseñanza y aprendizaje”*. México: Pax.

GAUTHIER, C et al (2003): *“Mots de passe pour mieux enseigner”*. Québec : Les presses de l’université Laval.

JIMENÉNEZ LUNA, E. (2005). *“Los factores en las programaciones de cursos: La motivación”*. Memoria de Máster. Universidad Antonio de Nebrija.

RAYNAL, F. RIEUNIER, A. (1997) : *“Pédagogie: dictionnaire des concepts clés. Apprentissage, formation et psychologie cognitive”*. Paris : Delta.

SOSSOUVI LAURENT-FIDÈLE. (2014). *''Actitudes y motivaciones de los estudiantes sinohablantes y francófonos de lenguas extranjeras: esbozo comparativo''*, Ikastorratza. Universidad de Abomey-calavi (Benín).

VIAU, R. (1994). *''La motivation en contexte scolaire''*. Bruxelles: De Boeck.

WILLIAM, M.; BURDEN, R. (1999): *''Psicología para profesores de idioma. Enfoque del constructivismo social''*. Madrid: Cambridge university press.

# APÉNDICES

## Questionnaire adressé aux élèves

En vue de réaliser la phase d'enquête sur le terrain de notre travail d'investigation dont le thème est : «Importance de la motivation dans le processus de l'enseignement- apprentissage de l'espagnol comme langue étrangère(ELE)», nous te prions de remplir attentivement et honnêtement le présent questionnaire afin de nous permettre de faire une enquête objective.

Etablissement:.....

Classe:.....

Age :.....

Sexe : Masculin

Féminin

### QUESTIONS :

1-Pourquoi as-tu choisi d'étudier l'espagnol ?

R.....

2-Depuis combien d'année apprends-tu l'espagnol ?

R 1an  2ans  plus de 2ans

3-Que penses-tu de cette langue ?

R Difficile  Facile

4-Comment trouves-tu les conditions dans lesquelles tu étudies cette langue ?

R Favorable  Défavorable  Acceptable

Pourquoi ?.....

5-As-tu les documents d'espagnol au programme ?

R Oui  Non

6- es-tu satisfait de ton degré de connaissance en grammaire, conjugaison, vocabulaire dans cette langue ?

R Oui  Non

Pourquoi ?.....

7- Réagis-tu bien durant le cours d'espagnol ?

R Oui  Non  Un peu

8- En quelle langue ton professeur fait-il le cours ?

R Espagnol  Français  Espagnol/Français

9- Ton professeur est-il gentil ?

R Oui  Non  Un peu

10- Comment travailles-tu en classe ?

R Seul  par paire  En groupe

11- Aimes-tu les supports comme les chants, les poésies, le théâtre, les films, les vidéos en espagnol ?

R Oui  Non

Pourquoi ?.....

.....

12-Ton professeur utilise t-il ces supports pour vous motiver en classe ?si non, quelles stratégies utilise t-il pour vous motiver ?

.....  
.....  
13-Ces stratégies vous aident-elles à mieux suivre et à mieux réagir ?

.....  
.....  
14-Que pourrait-on faire pour te faire aimer et apprendre l'espagnol ?

MERCI POUR TA COLLABORATION

## CUESTIONARIO DIRIGIDO A LOS PROFESORES

Estimado profesor, le dirigimos este cuestionario en el marco de nuestro trabajo de investigación de fin de formación cuyo tema es “Importancia de la motivación en el proceso de enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera (ELE)”. Le rogamos que conteste objetivamente afín de permitirnos hacer un trabajo científico.

Efectivo de su clase:.....

¿Cuál es tu grado?

BAC

Licence

BAPES

Maitrise

CAPES

Nivel de enseñanza: 1er ciclo

2nd ciclo

### PREGUNTAS

1-¿Desde cuándo enseña?

.....

2-¿Por qué enseña usted el español?

.....

.....

3-¿Está usted satisfecho de su salario?

SI

No

¿Si usted no está satisfecho porque usted sigue haciendo este trabajo?

.....  
.....

4-¿Cómo se comportan sus alumnos con usted?

Bien

Mal

5-¿Cómo se comportan sus colegas con usted?

Bien

Mal

6-¿Cómo se comportan los miembros de la administración con usted?

Bien

Mal

7-¿Estos comportamientos tienen influencia en su manera de impartir la clase?

Sí

¿Por qué?

No

¿Por qué?

.....  
.....

8-¿Está usted siempre motivado en el aula haciendo clase?

Sí

¿Por qué?

No

¿Por qué?

.....  
.....

9-¿Los alumnos siguen regularmente las clases de español?

Sí

No

¿Porqué?.....

.....

10-¿Son motivados los aprendientes al aprendizaje del español?

Sí

No

Un poco

11-¿Qué entiende usted por motivación?

.....

12-¿La utilización de técnicas de motivación tiene importancia para usted?

Sí

No

13-¿Motiva usted a sus alumnos? Si les motiva, ¿cuáles son las estrategias o soportes que utiliza usted para hacerlo?

.....

.....

14-¿Los materiales como la música, los videos, los juegos son importantes para motivar a los alumnos?

Sí

No

15-¿les utiliza usted para motivar a los alumnos?

Sí  ¿por qué?

No  ¿por qué?

16-Sugerencias tuyas para la motivación del docente y del alumno.